

CONSIGNES DE CORRECTION

BTS TERTIAIRES – GROUPE 1

PORTUGAIS

Texte : Irmãos engenheiros criaram negócio de compotas em bisnagas

Marvinpac emballe encore ses produits elle-même

Le niveau exigé est le niveau B1 du cadre européen

excepté pour le BTS communication pour lequel
Le niveau exigé est le niveau B2 du cadre européen

I) COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Faire **en français** un compte rendu **document 1** (de 150 à 170 mots).

8 points pour le respect des éléments du texte : <ul style="list-style-type: none">- les idées- la cohérence et la clarté- les articulations du texte	2 points pour le respect des consignes : <ul style="list-style-type: none">- nombre de mots et respect des points de vue- qualité du français (orthographe et style)- reformulation
--	--

Si le compte rendu est rédigé en portugais on retranche 1/2 de la note obtenue à l'exercice.

Pedro Pires, dans le site du journal *Publico* du 25/10/2013 présente deux ingénieurs – frère et sœur – qui ont créé l'entreprise de produits gastronomiques *Meia Duzia*. Ils commercialisent des compotes, des liqueurs et des thés.

L'originalité réside dans l'emballage des compotes : elles sont conditionnées dans des tubes de peinture d'art.

Les deux frère et sœur ont choisi de produire eux-mêmes la matière première, notamment les fruits rouges, dans la propriété de leurs parents à Outiz. Ainsi de la matière au packaging, tout est fait au Portugal par les deux ingénieurs, leur famille et amis.

Vainqueurs du concours d'entrepreneuriat à Matosinhos, ils disposent, pour quelques mois, d'un local commercial gratuit dans un centre commercial, ce qui leur permet d'avoir un contact direct avec la clientèle et de lancer de nouveaux produits en novembre.

II) EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Faire **en portugais** une présentation du **document 2** (de 130 à 150 mots).

A Marvinpac é uma empresa suíça situada na zona industrial de Châtel-Saint-Denis que, pela sua construção e pelas suas dimensões, impressiona o automobilista e o visitante.

Na empresa, podem ser embalados produtos alimentares e há um ano, esta alargou a sua atividade aos produtos cosméticos, como testemunha L. Hericher, diretor geral da empresa.

A empresa quer diferenciar-se da concorrência, propondo um serviço completo, acompanhando o cliente desde o início do processo. Outras vezes, prepara as encomendas e assegura a entrega.

A empresa também tem outro sítio de produção na República Checa, na qual trabalha metade dos 200 trabalhadores.

Com várias certificações ISO, a Marvinpac está muito atenta à escolha dos seus fornecedores. Estes devem respeitar as regras a nível sanitário, a nível do trabalho infantil e da saúde dos operadores.